

l'échange entre les deux parties des mémoires et documents se rapportant à l'objet du litige. Cet échange sera terminé dans tous les cas avant l'ouverture des séances du Tribunal arbitral.

Ces stipulations ne portent aucune atteinte à ce qui a été arrêté par la Convention de la Haye concernant la seconde phase de la procédure arbitrale (art. 39) notamment aux dispositions des articles 43—49.

Article 10.

La présente convention aura la durée de dix ans à partir du jour de l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié, six mois avant la fin de la dite période, son intention d'en faire cesser les effets, la Convention demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée.

Article 11.

La présente convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible et les ratifications seront échangées à St. Pétersbourg au plus tard le $\frac{14}{1}$ Avril 1905.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente convention et l'ont revêtue du cachet de leurs armes.

Fait à St. Petersbourg, le $\frac{1}{16}$ Mars
 $\frac{16}{Fevrier}$ 1905.

P. Løvenørn.
(L. S.)

Comte Lamsdorf.
(L. S.)

Udvekslingen mellem de to Parter skal finde Sted³ af de Indlæg og Dokumenter, der have Hensyn til ²Stridens Genstand. Denne Udveksling skal i hvert Tilfælde være endt før Begyndelsen af Voldgifts-domstolens Møder.

Disse Bestemmelser berøre i ingen Henseende, hvad der er fastslaaet ved Haager-Overenskomsten med Hensyn til det andet Stadium af Voldgiftsproceduren (Art. 39), [navnlig ikke Bestemmelserne i Art. 43—49.

Artikel 10.

Nærværende Konvention skal vare i 10 Aar fra den Dag af, da Udvekslingen af Ratifikationerne har fundet Sted. I det Tilfælde, at ingen af de høje kontraherende Parter, seks Maaneder før Udgangen af denne Periode, skulde have tilkendegivet sin Hensigt at lade Virkningerne af den ophøre, vil Konventionen forblive bindende indtil Forløbet af et Aar fra den Dag af, da den ene eller den anden af de høje kontraherende Parter har opsagt den.

Artikel 11.

Nærværende Konvention skal ratificeres snarest muligt og Ratifikationerne udveksles i St. Petersborg senest $\frac{14}{1}$ April 1905.

Til Bekræftelse heraf have² de befuldmægtigede undertegnet nærværende Konvention og forsynet den med deres Vaabensegl.

Sket i St. Petersborg, den $\frac{1}{16}$ Marts
 $\frac{16}{Febrnar}$ 1905.

P. Løvenørn.
L. S.

Greve Lamsdorff.
L. S.